癌是絕症？
癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它。蔡少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康，自在，充實的人生，他用切身體會告訴您：
癌是什麼？　如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中華治癌有何獨特之處？
歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢聯中醫函授學院院長 香港中醫師蔡少然教授
地址：道生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec

保利豐™投資理財 Polyfunds Investment Inc.
精通台語，國語 爲台灣華人打拼
RESP,RRSP,RRIF各類優質基金
互惠基金　100%保證基金
對沖基金　勞工(省稅)基金
魏俊豪 Jimmy Wei
「保本生利，豐收年年」
416-558-5586　投資顧問
20 Valleywood Drive, Unit 104A, Markham

多倫多天氣

今天(06月25日) 多雲 11℃－18℃
明天(06月26日) 偶陣 11℃－21℃
後天(06月27日) 偶陣 10℃－20℃

其它城市天氣

城市	天氣	溫度
溫哥華	陰天	15－23
舊金山	晴天	13－20
洛杉磯	晴天	14－26
紐約	陰天	17－24
台北	晴天	26－31
北京	晴天	19－31
上海	陣雨	26－29
香港	多雲	25－30

昨日股市

指數	漲跌	變動	收市
台股	↑	23.46	5802.55
多指	↓	44.64	8530.77
道指	↓	35.76	10443.81
標普	↓	3.41	1140.65
那指	↓	5.41	2015.57

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.7430	加元	1.3459
台幣	24.9875	台幣	33.5582
港幣	5.8070	港幣	7.7988
人民幣	6.1614	人民幣	8.2748
日圓	79.7448	日圓	107.0973
歐元	0.6118	歐元	0.8216

民調 少數政府結局仍不可免

哈帕、馬田盡全力說服選民勿選出少數政府以免政局金融動盪不安

【本報綜合報導】在大選還有三天就揭曉的此刻，最新的民意調查仍顯示，保守黨及自由黨民意支持率仍不相上下，少數政府的結局似已不可免。

由 CTV 及環球郵報委託艾普索里德公司所做並於昨晚公布的最新民調顯示，自由黨在全國支持率爲 32%，較前次民調下降一點，保守黨則略升至31%，新民主黨爲 17%，綠黨 6%。在魁北克省，魁北克政團支持率下降5%，至48%，自由黨上升6%，至29%。

根據昨晚公布的民調換算成國會席位，保守黨將可獲得 115 至 119席，自由黨可獲 99 至 103 席，魁北克政團可獲 64 至 68 席，新民主黨可獲22至26席。魁北克政團居左右政局的關鍵地位。

民調專家指出，自由黨的全國支持率雖然高於保守黨，但由於自由黨的支持者多集中在城市，不如保守黨支持率分散在鄉間，故換算成國會席位，保守黨仍高於自由黨。

由於哈帕或馬田均不欲少數政府局面出現，昨天兩黨領袖在做最後衝刺時，均極力呼籲選民在投出手中這一票時，愼重考慮一下這一票可能造成的後果。

哈帕昨日在安省接受一家廣播電台訪問時發出警告說，如果因爲不滿執政的自由黨種種醜行，而將手中的一票投給新民主黨或是魁北克政團，那和投給自由黨沒有什麼區別，因爲這兩個政黨正是未來自由黨合作執政的潛在夥伴。

在此之前，哈帕已譴責自由黨，在國會席位少於保守黨的情形下，爲了保住手中的大權，將不惜出賣自己的原則，以圖和新民主黨或者魁北克政團達成骯髒的政治交易。

昨日在魁北克省活動的馬田呼籲，所有不想讓保守黨上台執政的選民，只有投票支持自由黨，幫助自由黨贏取國會大多數席位，才能達成他們的心願，因爲將手中的一票投給新民主黨或是魁北克政團，將讓保守黨「漁翁得利」。

在競選最後一周密集走訪 8 省、22 市的新民主黨領袖林頓，則敦促投票支持新民主黨，讓該黨在未來的國會中扮演制衡角色。

另據報導，此次大選自由黨和保守黨相持不下、至今無法預測哪個政黨可能取勝之事，已令外國投資者憂慮不已。本國的金融專家說，外國投資者最關切的倒不是未來是由馬田、還是由哈帕出任總理，而是擔心出現一個不穩定的少數政府，從而對金融市場構成負面影響。

金融市場觀察家們指出，一個少數政府幾乎肯定會造成金融市場動盪不安、加元匯率沈浮不定，所以選出一個少數政府，不利於本國的金融市場。

歐洲足球錦標賽八強賽開打！貝克漢領軍的英格蘭隊出戰地主葡萄牙隊，雙方踢完延長賽以2：2平手，最後英格蘭隊以7：8不幸落敗，率先出局。圖爲葡萄牙隊的卡瓦荷（左）與英國隊的衛塞爾爭球的情形。（美聯社）

（相關報導見體育）

多市警察局長范鐵龍明年三月去職

雖曾表達續約意願 但未獲警政委員會同意

【多倫多訊】多倫多警政委員會昨日宣佈，范鐵龍(見左圖）的聘用合約於明年3月到期後，不會再與他續約。許多政治觀察人士認爲，此項決定的幕後操縱者是市長苗大偉。范鐵龍昨日不願對自己與市長的關係發表意見，只說自己會接受這項決定，沒有什麼可抱怨的。

在去年多倫多市長競選期間，范鐵龍明確表示支持莊德利，結果苗大偉以微弱優勢取勝。因此有觀察人士昨日指出，范鐵龍之所以不能獲得續任，是因爲得罪了市長。

警政委員會其實早在本周一的閉門會議上就做出了這項決定，但直到昨日下午 5 時左右才公開宣佈。警政委員會原有 7 名成員，但前主席賈德納因爲接受他人贈送的一枝手槍而在接受調查，目前只有 6名成員。

在這 6 名成員中，3 人支持范鐵龍連任，3 人反對。根據市議會規定，如果反對票與支持票數相等，就以反對方獲勝。三名支持范鐵龍連任的委員會成員均爲右翼份子，分別是前副市長、現任市議員奧第斯、法官勞基、劉秉純，三名投反對票的則是左翼市議員費里昂、市議員麥歌娜、及現任主席海西。

昨日市議會在聽聞警政委員會的決定後，曾爆發激烈爭論，右傾議員紛紛表示不滿。但苗大偉以委員會不得談論會議中討論細節，禁止委員提出任何解釋。

警政委員會參與投票的 6 名委員中，只有奧第斯公開對媒體表示，他反對這項決定。奧第斯說，范鐵龍不能續任對多倫多人來說是個壞消息。他繼續說，范鐵龍擔任局長一職工作出色，而且會繼續出色地工作。這項決定是對他工作業績的侮辱，是這個城市可恥的損失。

范鐵龍現年 62 歲，於 1968 年加盟警隊，曾在命案組工作近 20 年。2000 年 3 月 6 日獲任多倫多警察局長，合約期 5 年。在擔任多倫多警察局長前，范鐵龍曾擔任過約克郡警察局長及安省倫敦市警察局長。

范鐵龍稍早前已多次對警政委員會表示，希望能在任期屆滿後繼續擔任多倫多警察局長一職。范鐵龍在本周一時還說，他還年輕，還有許多年可以做。當時的消息來源認爲，警政委員會估計在本月底給范鐵龍一個答覆，誰知委員會早在周一就已做出決定。

范鐵龍昨日接獲消息後表示，他雖然失望，卻沒有什麼可抱怨的。當被問及與市長的關係時，范鐵龍沒有正面回答，只是說自己 10 歲移民加拿大，父母沒有什麼技能，也不懂英語，自己在那種情況下一步步努力，得到許多好人的幫助，那才是最主要的。他還說，在數十年警察生涯中，經歷過許多起伏。並強調會在離職前繼續努力工作。

范鐵龍曾親自指揮過一些焦點案件，包括荷莉．鍾斯命案、華裔女童張東岳離奇失蹤案等。但范鐵龍領導的警隊最近一段時間新聞不斷，先是 6 名緝毒警員在今年一月遭刑事起訴，罪名包括僞造搜查證、騷擾證人等。數月前，多名便衣警員因涉嫌向一些商家、酒吧業主強行索取保護費而遭刑事起訴。

大選揭曉日 總督頭痛時

若無一黨席位過半 如何指定執政黨煞費思量

【本報綜合報導】在「太平盛世」，作爲虛位國家元首的加拿大總督，盡可以悠哉游哉，在國會參衆兩院通過的法案上大筆一揮簽個字，或是在重要節日和慶典中「秀」一下，可謂全球最輕鬆瀟灑的國家元首。

但隨著近來幾乎所有的民意調查都預言，在本月 28 日的大選投票結束後，極可能沒有任何一個政黨可以贏取國會的過半數席位，要應付這種複雜局面的總督伍冰枝，近日來恐怕正在絞盡腦汁思考對策。

依據加拿大的政治慣例，如果沒有一個政黨席位過半，總督應責成最有可能組成政府的政黨執政，而不管該政黨是否擁有最多國會議席，因爲儘管只是一個虛位國家元首，伍冰枝還是負有督導組成聯邦政府的義務，避免國會出現動亂又是總督的重大職責。

從本國目前的政治情勢分析，伍冰枝最可能邀請現任總理馬田組閣。正如政治學家道切堤先前指出的那樣，除非哈帕的保守黨贏得國會的過半數席位，否則即使自由黨的國會席位少於保守黨，馬田仍舊有可能獲總督授權組成一個聯邦政府。

只是在未取得大多數國會席位的情形下，馬田和自由黨想要繼續執政的前提是，至少得到另一個政黨的支持，而兩黨的國會席位相加又超過國會席位總數的一半。從目前的種種跡象分析，自由黨最可能選擇和新民主黨組成一個聯合政府。由此導致的結果是，即使哈帕的保守黨在下周一的大選投票中贏取最多席位，只要席位未過半，保守黨還是無緣執政。

估計在樞密院的指導下，來自司法部和公共政策部門的憲法專家已開始爲伍冰枝出謀畫策，以因應下周一可能出現的各種大選結果。

行家們預期，在伍冰枝作成這項充滿政治意味的決定之前，她和手下的顧問們將必須充分考量各黨取得的席位、得票率和民意，但唯一的宗旨是，須有利於聯邦政治局勢的穩定，以避免被迫馬上再舉行一次大選。

然而，馬田已在前天說，未來由擁有最多國會席位的政黨執政是「常識」，這是否意味著如果他領導的自由黨席位少於保守黨，即使總督邀請他組閣，他也將拒絕？

在這種情形下，伍冰枝是否會轉向保守黨領袖哈帕？哈帕又是否能取得其它政黨的支持而順利組成聯邦政府？目前一切都存在著巨大的疑問，或許這正是伍冰枝近來頻頻失眠的原因。

服務

←昨天出席魁北克省布魯塞德（Brossard）舉行的競選活動後，自由黨領袖馬田親自操鏟，爲一位記者煎熱狗。（加通社）

Bond International College
多倫多國際學院
Success Starts at Bond
多倫多首屈一指的寄宿國際學院
加拿大國際教育的使者
以培養天下人才爲己任
·1978 年創辦，歷史悠久
·安大略省教育部註冊
·中學課程(7-12 年級)
·大學預科課程(OAC)
一體化關懷教育體系
學生在安全、舒適和充滿關懷的學習、生活環境內，專心學習，充份發揮才智，爭取優異成績，早日升入理想大學。
Quality · Opportunity
Excellence · Achievement

一流的設施
·總校與分校佔地 16 英畝
·總建築面積 34 萬餘尺
·千人大禮堂
·室內游泳池、體育館
·戶外大型運動場
·高科技圖書館
·住宿設施齊全
·300 間單人房、24 小時安全管理
·大型餐廳，每週七日供餐

代辦簽證 · 歡迎招生代表 · 歡迎蒞校參觀
總校
5 Queenslea Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9N 3X9
Tel: (416)248-8191 Fax:(416)248-8980
分校
720 Midland Avenue, Toronto, Ontario, Canada M1K 4C9
Tel: (416)266-8878 Fax:(416)266-3898
Email:info@bondcollege.com　www.bondcollege.com

雄獅旅遊 LION TRAVEL
網址:www.liontravel.ca
免付費服務電話:1-866-5466987
地址:210-4140 No.3 Rd., Richmond, B.C. V6X 2C2
電話:(604)231-8256 傳真:(604)231-8158
加西旅遊出團三冠王：
團量最多、品質最讚、口碑最佳！
慶祝網站開幕，上網訂購旅行團可折價 5%！(少數行程不適用)
落磯山脈豪華四日游
每週二、六出發
加幣$149起
●最佳行程：暢遊優鶴、傑士伯、班芙、庫特尼、冰河五大國家公園！
●最佳住宿：全程安排四星級或當地最佳酒店。
夏季全新行程
用心包裝、超值享受
●戀戀洛磯班芙 5 日
(住班芙兩晚)$284 起
●洛磯山脈全覽豪華 5 日$204 起
●洛磯山峰冰河火車尋奇 5 日$498 起
●洛磯山 RMR 豪華觀景火車 5 日
●維多利亞花園煙火 2 日$138 起
送英式下午茶！
$85
●代訂溫哥華住宿 Park Plaza 每晚$97

小狗溫情消弭多市血光之災

外省病漢持槍要當殺人狂 公園與寵物犬嬉戲放棄濫射無辜

【加通社多倫多電】一隻活潑可愛的小狗，感動了一名計劃在多倫多市持槍狂掃濫射的外省神經病漢，使無數的多倫多人在不知不覺中躲過一場流血浩劫。多倫多警方昨日表示，嫌犯的汽車簡直就像是一個兵工廠。警方仍在尋找那條「英雄」小狗。

現年 43 歲的新布朗士維克男子史坦森，本周三晚在多倫多萊斯里街上的一家超市門前，向一名正在那裡處理偷竊事件的年輕警官道格拉斯自首，並說：「我正準備開車出去隨便殺人。」

史坦森現已被控 8 項與武器有關的罪名，昨日在接受精神病檢查後出庭應訊。法庭被告知，史坦森因爲下月要接受開膛心臟手術而遭受巨大心理壓力。

法官夏內德已命令被告在 6 月 30 日前接受進一步的精神測試，並宣佈被告下次出庭日期爲 7 月 14 日。史坦森目前被關押在多倫多監獄的醫院病房，並受到嚴密監控，以防他自殺。

多倫多警方表示，史坦森儘管已承認了瘋狂殺人計劃，但並沒有說明理由，只是表示自己所在的大西洋省份的人都很好，所以決定開車到多倫多實施他的殺人計劃。

警方還說，史坦森的槍全是經由合法程序購買的。

失業的史坦森本周三開著一輛裝滿武器彈藥的紅色速霸路 (Subaru)抵達多倫多，隨後來到維多利亞公園街與皇后東街的一個湖濱公園，準備在那裡開火濫殺。就在史坦森手持裝滿子彈的手槍離開汽車時，附近剛好有一名婦女在溜狗，其中一隻小狗看到史坦森就歡快地迎了上去，還親樂地與他嬉戲。

由於史坦森自己也有一隻狗，而且也十分喜歡狗，因此在受到多倫多小狗熱情歡迎後便想，這裡的狗這麼好，人也一定很好，於是便決定放棄在多倫多濫殺的計劃。

史坦森於是重又回到車上，開車到處找警察自首，結果在萊斯里街與東街 Eastern Ave. 附近的一家超市前，看到駕駛警車剛到的警員道格拉斯。25 歲的道格拉斯入警隊才 3 年，當時到超市處理一宗偷竊案，結果聽到身後有人不斷摁汽車喇叭。道格拉斯說，一名男子問他哪裡可以看醫生，否則他將做出極其瘋狂的事。道格拉斯稱，史坦森那時就說準備開槍濫殺。

警方隨後在史坦森的車上查獲一把點 12 口徑的手槍、一把配有望遠鏡的步槍、一枝 9 毫米半自動手槍、兩枝獵槍、一把大砍刀、飛刀、僞裝用的滑雪面罩、黑皮手套及 6296 發子彈。車內還有狗用的毯子、裝滿狗食的碟子，但史坦森將他的狗留在了新布朗士維克。

警官艾西利昨日表示，史坦森認爲只要殺死足夠多的人，就可永遠留在監獄裡。他說，如果史坦森眞的實施這項計劃，後果不堪設想，眞是千鈞一髮，得好好謝謝那條小狗。但是直到截稿時，那隻狗及其主人還未找到。

多倫多警方昨日展示從史坦森汽車內查獲的槍械彈藥，並稱之是從未見過的最大規模的「個人兵工廠」。史坦森原計劃用這些槍枝彈藥在多倫多濫殺無辜。 （CTV）

病態重犯七月出獄 社區驚憂

菲芮爾 (Global TV)

【多倫多訊】一名曾被判以 63 項罪名的 31 歲罪犯，即將於 7 月7 日出獄並入住賓頓市 (Brampton)，不僅警方將對社區發出安全警報，連罪犯的母親都公開警告大衆：「他必將殺人」。

這名曾住賓頓的罪犯菲芮爾 (Mark Ferrier)，曾被獄中的醫師診斷爲「無法可治的變態罪患」，他不僅立志效法安省惡名昭彰的殺人犯伯納多 (Paul Bernardo)，並曾告訴一名位醫師，他希望成爲「加拿大、甚至北美，殺死最多人的殺手」。

他現居安省北部的母親周二警告大衆：「他必將做出可怕的事件」。她說，「就算他不來殺我，他也會在賓頓市殺人」。

31歲的菲芮爾過去17年中，有 15 年在獄中渡過，他被判的 63項罪名中，有 6 條是強暴罪、另有縱火、以武力禁錮他人、持有武器、威脅他人等；他曾在一次出獄後，遇見前女友時，不僅將其強暴，並企圖燒死她與她的兩個小孩。

警方目前正向法官申請，命令菲芮爾簽署一份限制其自由的協議。菲芮爾前日在新聞訪談中，表示他願意簽署協議。

他的母親透露，這份協議規定他必須遵守午夜宵禁、每隔一日向警方報到、並在出獄 7 日內找到一份工作。她表示，只讀到 9 年級的菲芮爾出獄後，「將向一名獄友住在賓頓的太太租屋，他並已打算作保鏢、或到脫衣舞俱樂部工作，因爲他只會作那些事，也沒有其他工作經驗。」

她指出，菲芮爾覺得成爲與伯納德一樣的聲名狼藉，是很棒的事。他並認爲伯納德現在有間很不錯的牢房，而且還有電腦和彩色電視機。

伯納多曾與妻子荷莫嘉合作，綁架了兩名高中女生到家中，施行多日的強暴，並將之錄影做成紀錄。事後將她們屍體灌上水泥，沉入安大略湖中。此外他們還姦殺了荷莫嘉的妹妹。

菲芮爾母親說，事實上，菲芮爾是無法在監獄之外生存的，所有與他聯繫的人，都是與犯罪有關的。今年他還曾威脅母親說，他要請認識的「地獄天使」機車黨成員，去攻擊她。

她並表示，「更糟的是，他很喜歡他因犯罪而引來的大衆矚目及知名度。」

警方日前已發出一項他將「居住於皮爾郡」的警告。並將於下月他出獄時，發出另一個「社區安全警報」。

去年皮爾郡曾發生了一件懸案，一名 36 歲的變童罪犯，出獄後住在密西沙加，而鄰居們對他的犯罪紀錄卻一無所知，他在密市涉嫌先後殺死當地三名青少年，成爲警方鎖定的首要嫌犯，然而稍後他卻在獄中上吊自殺。

密市其中一名死者的親屬表示，對警方這次能在事前先對社區發出警告的作法，感到十分欣慰。

競選花絮

棒球的「政治學問」

保守黨領袖哈帕於星期二晚在天虹體育館爲棒球賽開球，於政治上是一冒險。萬一投得不好，就成爲他黨嘲笑目標。不僅如此，球迷最喜歡對政客開汽水，萬一開汽水的人多，也對自己不利。也因此馬田及林頓都婉拒此一邀請。不過自由黨一向頗具心機，他們發動了一批支持者，在賽前集體到場內，以便在哈帕拋球時發出噓聲，結果他們計劃得逞，各報紙媒體都發布了「部份」球迷發出噓聲的新聞。不過哈帕的拋球水準相當不賴，那張拋球相片還爲他爭取到幾乎所有報紙的頭版位置。

歌聲也有大選味道

這次聯邦大選戰情緊張，因此娛樂界也都紛紛出來表態。娛樂界一向傾向自由派，因此毫不出奇的，幾位歌手都宣稱會支持自由黨。他們包括鄉村歌首 Shania Twain、Sarah McLachlan，另外妹妹歌星 Avril Lavigne 亦早在去年安省省選時就承認自己是自由派，因此這一次也會投自由黨一票。她們還指出，哈帕是「文化殺手」，他一上台，文化圈就會陷於萬劫不復之地。

雖然歌星不喜哈帕，但是在一項樂迷選舉中，哈帕卻獲最多支持。原來一個音樂網站 Puretracks.com 曾要求所有黨魁交出自己喜好的五首歌曲名字，讓樂迷以此做爲根據，選舉最喜歡誰選的音樂。結果哈帕選的歌曲（包括披頭士、AC/DC、百老匯舞台音樂、及爵士樂等，爭取到 33% 票數。而自由黨的馬田、及新民主黨林頓各只得到 27%的票數。總共有超過1800名18–30歲者參與投票。

此PC非那PC

在多倫多烈治文山選區出現一個叫做 PC 的政黨，因為其競選牌上大字寫著 PC 黨，而且也使用藍色標誌，因此引起保守黨不滿，認為是有意混淆視聽，使保守黨選民錯誤的將票投給該黨。

PC 黨實為 Progressive Canadian (進步加拿大人黨)的縮寫，該黨原來是由一些前 PC 黨員因不滿兩個保守政黨合併，因此註冊成立，在全國 50 個選區有候選人。在烈治文山候選人為華裔的林莜茵Eliena Lam，她的競選招牌上甚至有「保守」 conservative 字樣。圖中左為該選區保守黨候選人 Pete Merrifield 的競選招牌，右邊即是林莜茵的競選招牌，上面除了寫是 PC Party 外，還將 PC 解釋做 Progressive Conservative，而無該黨正式名稱是 Progressive Canadian。 (喬森林攝)

黃志華倡設 安省亞裔文化月

【多倫多訊】自由黨籍的華裔省議員黃志華昨天向安省議會提交了設立亞裔文化月（Asian Herigage Month）的法案，這項編號爲 113號的法案建議，將每年 5 月命名爲亞裔文化月。

這位來自多倫多北部萬錦市（Markham）的省議員說，亞洲各國人民早在一百年前便移居安省，他們在文化、經濟和政治各方面爲建設安省作出了不懈的努力，種族和文化多元化早已成爲安省的重要力量來源，因此設立亞裔文化月是必要的。

拜參議員利德蕙在 2001 年 12 月提交的法案之賜，聯邦政府已經將每年的 5 月定爲亞裔文化月。不少城市據此紛紛舉行慶祝亞裔文化月的活動，如卡加利市今年 5 月即舉辦亞裔文化展、亞裔作家交流會、卡加利管弦樂團亞洲名曲音樂會等活動。

新聞側寫

選民的被虐婦人心態

加拿大的媒體終於忍不住再做壁花，而要在選戰中參與一腳，於是選情有了變化。

如果說這次選戰有轉捩點，要算是所謂的色情網站問題。保守黨在網站中質問自由黨是否寬容色情文物，立即被媒體攻擊爲利用荷莉．鍾斯事件博取政治利益。原因在於，色情文學爲一左派議題，自由派忍不住這問題成爲競選議題，於是展開對哈帕的反擊。

保守黨網路是以自由黨政府的紀錄，就色情文物提出攻擊。如果自由黨有心處理色情文物問題，不會拖延這樣長時間不採行動，最後還因爲提前大選，使整個議案胎死腹中。如果自由派眞的反對色情文物，不會每一次當警方攻擊色情文物時，都要找出專家提出反面論證，再在社論中教育大家要小心，以免傷害他們視做聖物的、憲法中明言保障的言論及表達自由。

如果不是媒體參與，保守黨不會一個周末遇到三件反面新聞。另一件是亞省健保改革問題。亞省省長克萊恩早在四月初就宣稱，會在六月尾宣布新的健保紀劃。但在上周末，自由黨及馬田突然挖出此一舊聞，說克萊恩要在大選後兩天宣布新健保計劃，原因是看中保守黨將執政，因此可以提出新的、違反聯邦健保法的計劃，以實施健保私營化陰謀，用以警告選民不可選出哈帕政府。媒體不但容許馬田將一件地方新聞和在聯邦大選中，還幫著馬田將此事做大，成爲哈帕的陰謀hidden agenda 之一。

由於民調顯示選民最關切的問題就是健保，因此馬田在大選之初，就以健保做爲競選訴求。問題是，如果健保眞的面臨目前的嚴重問題，過去十幾年是誰在當政？如果他們十多年時間將健保搞到目前的狀況，爲什麼還要請他們繼續來搞？

事實是，馬田在財長期間削減聯邦應負的健保經費達 250 億元，今天在加拿大，等待手術的時間較 1993 年增加 77% ，有辦法的人都想辦法在外國動手術，馬田自己的家庭醫生就在經營私人診所。媒體還是認爲應當由自由黨來改革健保制度？

還有一個問題就是加航是否應繼續使用雙語。當哈帕說出將容許加航取消雙語限制時，新聞中說「舉國嘩然」，眞的舉國嘩然？眞的嘩然的只有自由黨人及媒體。後來證實，加航總裁密爾頓支持哈帕立場，幾個加航工會也都支持。因爲強制一個 90% 以上乘客不說法語的航線硬是提供雙語，嚴重限制加航的競爭力。這加航雙語制根本是一項政治決定，不過是爲自由黨爭取魁北克選票而已。

只要媒體一開始參與選戰，議題就模糊不清。可惜很多選民不擅自己思想，不過是每天重複報紙大標題的學舌鸚鵡。到最後就像一位讀者在投書中說的，加拿大選民就像一個長期遭丈夫虐待的婦人，雖然一再挨揍，還是幻想對方這一次會改了。 (袁曉輝)

警民一家親

第 13 界多倫多警民一家親宴會昨天晚上假士嘉堡紅寶石大酒樓舉辦。這一每年一度以促進本地警民聯繫，加強警民合作為主旨的宴會，為多倫多亞裔社區成員與警務人員的良好溝通提供了大好機會。

晚宴並向對華人社區作出傑出貢獻的華人警官苗廷建、黃琛明、張雙勇、張日南等四人頒發獎狀，嘉許他們對社區的付出。

晚宴氣氛歡樂，到場警民熱烈交談，並一同觀看醒獅表演，欣賞聯意管樂團的現場演奏。包括皇家騎警、安省警察和多倫多警察在內的各界警務人員和社區人士近 700 人參加了昨晚的晚宴。

原定參加晚宴並在晚宴發言的多倫多警察總長范緘能因故未能出席晚宴，由副警務處長 Steve Reesor 代表。圖左起為越棉寮華人協會會長陳福、苗廷建、Steve Reesor、代理副警務處長 David Dicks、安省潮洲會館會長黃明亮、關注社區服務委員會主席曾春茂在晚宴合影。 （圖文：蕭理琅）

您是否因慢性病及腰酸肩背痛症受煎熬?
直到如今在其他治療器的理療未曾看到效果
請來用 CHOYANG DANA 溫熱治療器(GOOD DAY)及電位治療器(GOOD MORNING)來體驗奇妙的療效。
一、Good Day(美好的一天)溫熱治療器
CSA 安全檢查合格
特徵
·採用蛇紋石，有遠紅外線溫熱能量
·按人體工學設計，隨脊椎曲線滑動
·比"玉石"多出三倍能量
·特設電療法
·脊椎 24 節指壓溫灸
·多功能按鈕
·內部特設八條輪軌，充份發揮作用
療效
·按摩、指壓療效 ·推拿、整椎療效
·針灸、溫灸療效 ·電療效果

總公司開業 5 週年紀念
特別優待
·溫熱治療器(Good Day) ·電位治療器(Good Morning)
~~$3,600~~ ~~$3,600~~
$2,700 $2,400
二、Good Morning(美好早晨)電位治療器
特徵
·六角型蛇紋石有遠紅外線溫熱能量
·電磁波阻接 ·水脈波阻接
·自動溫度調節設定 ·內部防熱設定
·負離子效應·簡易操作使用·抗菌抗臭
療效
·促進血液循環
·調整新陳代謝與內分泌
·強化免疫機能

Mon – Fri: 9am – 6pm
Sat: 9am – 3pm
CHOYANG DANA 免費服務中心
ROP Health Care
Tel:416-733-3918
Cell: 416-899-1117
http://www.cho-yang.co.kr
地址：5805 YONGE ST. NORTH YORK, ON.

TRENTWAY-WAGAR
每日 專線旅遊巴士服務
·紐約市 New York City
·布法羅 Buffalo
·亞特蘭大市 Atlantic City
·啓赤奈市 Kitchner/ 劍橋市 Cambridge
·康和市 Cornwall
·格林斯比 Grimsby
·京士頓 Kingston
·美國東部各主要城市
·滿地可 Montreal
·華盛頓 Washington
·咸美頓 Hamilton
·尼加拉瀑布 Niagara Falls
·尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
·聖加芙蘭市 St. Catharines
·彼得堡 Peterborough
有關車程表及票價查詢，請電
(416)393-7911
租賃服務
誠爲各組織、社團、學校、會所及公司機構，提供舒適及網絡完善的旅遊車租賃服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

專業服務 往返各大城市

至少兩名董事擬改變反對立場 官員也透露建設經費缺口縮小至2900萬元

交通局將再表決 RAV可望翻案

【本報編譯羅民漢綜合報導】列治文—機場—溫哥華捷運建設案（RAV）雖遭大溫交通局兩度否決，但全案發展至今，尚未至然無望。因爲大溫交通局主席麥考蘭昨（24）日表示，由於至少有兩名上周五投票反對的董事成員，決定重新考慮他們的原先立場。各種跡象顯示，RAV 建設案，尚未就此落幕，極有可能在下周第三度表決中，絕地逢生。

大溫交通局主席麥考蘭說，由於有數名打算改變 RAV 捷運線立場的董事要求，他決定在 6 月 30 日再召開一次會議，再度針對 RAV 線進行表決。他說，這些要求再召開會議的董事，都是上周五投票反對 RAV 計畫者。

據了解，大溫交通局決定再次對 RAV 線進行表決，其決定的時機剛好在卑詩省政府與民間商業界的介入與推動之際，民意壓力迫使大溫交通局重新考慮這項總價16 億元的地方交通建設案。

雖然卑詩省政府運輸廳長馮宜幹在上周五大溫交通局以六比六的票數二度否決 RAV線之後，宣布 RAV 線已經「死亡」，但本周三（23 日）他似乎又信心滿滿地表示，省府依然維持對 RAV 線建設案的撥款承諾。

儘管如此，馮宜幹亦採取等著瞧（wait-and-see）的方式，因爲過去的經驗顯示，很難預測大溫交通局的成員下周會議會怎麼做決定。但他說，交通局董事成員在傾聽已經表達了不滿及要建設 RAV 線的民意及民衆的聲音。

大溫交通局主席麥考蘭並沒有明確指名那一些董事要求重新投票，但北溫哥華市長夏普（Barb Sharp）、溫哥華市議員雷建華曾暗示，如果他們獲得保証，在足夠的經費下興建 RAV 線，他們願意重新考慮過去所持的反對立場。

在這一陣子 RAV 風波中，維持沉默的 RAV 捷運建設案有關官員也在本周三發聲，加入聲援陣容，他們透露出 RAV 建設案所預估的總工程費與已經籌措到的金額，其差距已經縮短至 2900 萬元。

負責總工程費 15 億至 17 億元之間的 RAV 公司，其董事會主席貝爾（LarryBell）在本周三發布了建設經費缺口的數據，他希望可以因此幫助已遭到大溫交通局兩度否決的 RAV 線，可以絕地逢生。

貝爾很有信心的表示，該公司以更多的工作，更勤勉的方式，及以一個更有競爭力的程序，可以在沒有經費缺口的情況下興建 RAV 線。不過，他也明白表示，爲了在 2010 年溫哥華舉辦冬奧之前，如期完工啓用的時間，越來越急迫，目前是以日與周來計時。

新聞局國內處處長 奉派來溫接陳碧鐘遺缺

蘇瑞仁 下月掌經文處新聞組

【溫哥華訊】駐溫哥華台北經濟文化辦事處新聞組長一職懸缺數月後，已確定由新聞局國內處處長蘇瑞仁接任，他預定 7 月中旬抵溫履新。

蘇瑞仁現年 45 歲，政治大學新聞研究所碩士，曾赴美國美利堅大學進修，歷任新聞局秘書、內政部公關科科長、交通部公關室簡任秘書、新聞局局長室專門秘書、國內處副處長，現任國內處處長。

台北經文處前新聞組長陳碧鐘駐溫哥華近 5 年後，今年 3 月下旬榮調回台，出任新聞局國際處副處長，該組業務由秘書陳紫秀暫代，新聞局日前發布人事令，由國內處處長蘇瑞仁接任組長。

陳紫秀表示，蘇瑞仁預定在 7 月 10 日左右來溫。她表示，蘇瑞仁在內政部及交通部期間，負責處理部長、部務會報新聞及重大突發新聞，在新聞局任內，也曾多次赴非洲、東南亞、加勒比海、美國、中美洲等地，協助媒體採訪總統、行政院長出訪新聞。

蘇瑞仁在國內處處長任內，則負責行政院長活動、院會記者會等新聞發布，規劃文宣專案及輿情蒐集分析等業務。

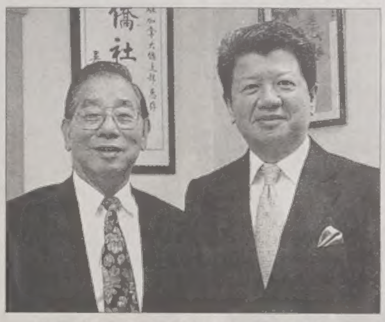
⬆蘇瑞仁。

國際視聽向盜錄業者宣戰

湯健明指將聘私家偵探和律師嚴加取締 嚇阻不法

【本報記者何元溫哥華報導】影帶租售業在華人社區甚受歡迎，不過，由於版權不明及競爭抬價等問題，反而使得合法代理商往往難敵盜錄業者。代理台灣無線「老三台」在北美發行節目的國際視聽公司總經理湯健明表示，該公司近期內將採取強勢掃蕩，爲合法業者爭取應有保障，並爲消費者提供更高品質的服務。

半年前才接掌國際視聽的湯健明指出，該公司是由台灣的台視、中視、華視三家無線台共同投資，主要業務則在代理三台節目及包括中國大陸地區的部份節目在北美市場的發行，另也成立國際衛星電視網，經營數個中文衛星電視頻道。



⬆湯健明（右）拜會全加中華總會館理事長關榮宗。
（何 元／攝）

湯健明昨（24）日來溫考察加國市場，並由國際衛視加拿大經理林英國陪同，與當地相關業者會談。

湯健明表示，美加地區由於移民年齡結構，最受歡迎的中文影帶仍屬歷史劇，其次則是綜藝節目、韓劇，以及在台灣本土極爲熱門的偶像劇等類別。不過，儘管北美華裔人數衆多，湯健明指出，就整個北美少數族裔市場來看，無論是中文影帶或衛星電視的規模，都遠不及西班牙語系或印裔。

湯健明認爲，這一方面是早期華裔移民融入主流腳步較緩，不僅在政治、社會上，就連商業經營亦同，使得市場拓展相對也慢，另一主因則是兩岸三地的特殊狀況，也使得海外版權認定困難。另外，他也指出，除了傳統的印刷、廣電媒體，如網際網路等新型媒體不斷出現，也讓版權涵括範圍的界定更形困難。

湯健明表示，在海外版權難以控制情況下，往往合法代理商還在爭取正式授權之際，一些不法商人已經透過網路或自購攜回的光碟，私自把節目下載轉拷爲影帶對外租售，等到代理商取得合法產品時，已經失去吸引力，也造成他們的損失。

他表示，透過網路及其他科技，加速協助代理商儘速取得節目產品確實是改善方法之一，但其間還牽涉到競爭的現實，以國際視聽爲例，雖是由三台合資，但經營上早已轉爲盈虧自負的利潤中心制，因此在節目的取得上，也得與其他業者共同出價競標。

湯健明表示，早期三台仍屬純公營的年代，國際視聽還兼負「宣慰僑胞」的使命，自能以低廉成本取得節目代理權，加上網路、光碟盜版仍不普遍，還能享有不錯利潤，但時移勢轉，台灣電視生態早已大幅轉變，該公司取得節目發行權的成本也大幅調高，要維持健全營運，有賴北美各地相關業者的共同合作。

湯健明強調，只有在上下游都有合理利潤的前提下，業界才能提供更好的產品及服務，過去國際視聽對於北美各地侵權行爲多採柔性勸導，但由於盜版猖獗，已嚴重影響合法代理商的生存，該公司未來將延聘私家偵探和律師，不定期取締並追訴侵權，希望能嚇阻不法。

林英國則表示，過去加國與台灣之間並無雙邊版權條約，代理商在相關取締行動及事後的追訴上，往往難以著力，不過，在台灣進入世貿組織（WTO）後，加、台雙邊在這類版權保護議題上已有共通平台，加上官方的協助推動，相信未來將有助落實取締行動。

湯健明也表示，國際衛視近期將把所轄衛星頻道轉至美國 Echostar衛星電視系統播出，除可大幅改善收訊品質，透過這家大型主流衛星電視系統的龐大訂戶網，也有助於中文節目市場的拓展。

暑期讀書會 助孩童吸收新知

亦書亦友
列治文公共圖書館

●學校很快就要放暑假了，相信許多家長正在籌劃著，如何讓小孩有一個愉快和充實的假期！

不知您可聽過「暑期讀書會」？

列治文圖書館及卑詩省全省其他公共圖書館，在暑假期間聯合舉辦免費的暑期讀書會（Summer Reading Club），讓學童們輕鬆自在的讀書學習，增強閱讀能力，和鼓勵他們培養喜愛讀書的習慣。這是卑詩圖書館協會推展的讀書運動，十多年來，暑期讀書會一直是非常受歡迎的活動。去年暑假，在列治文圖書館就有近四千名孩童登記參加。

今年的暑期讀書會馬上就要展開了，它的主題是「萬事皆可能，讀書樂無窮」（Anything Can Happen When You Read）。

這暑期讀書會並非課堂上課的方式，而是孩童自動自導的閱讀活動。每位小朋友登記註冊時，可領到一份精美的閱讀記錄小冊子和一枚書籤。參加者每讀完一本書，就將書名登記在閱讀記錄冊上，每星期可得到不同的貼紙（stickers），並可參加抽獎。

閱讀的書並不限是圖書館的借書，也可以是自己家裡的書，不論是英文、中文，或其他語言的書皆可。可以是在圖書館或在家裡看書，也可以出外旅遊時讀的書。小孩獨自閱讀，或與家人朋友一同朗讀皆行。總而言之，暑期讀書會的目的就是鼓勵孩童們閱讀。

對英語非母語的學童來說，這也是一個增強英語能力很好的機會。在暑假中，不爲考試，也不是老師指定的家庭作業，鼓勵小孩多讀些有趣的英文故事書，除了增進知識之外，相信在英語進步方面，也可得到事半功倍的效益。

暑期讀書會將於 6 月 28 日(星期一)起接受報名，請攜帶小朋友前往列治文圖書館總館或任何分館。在暑假期間仍可陸續報名參加。八歲以下兒童須有大人陪同。

暑期讀書會的正式開幕活動將於 7 月 3 日（星期六）舉行，屆時將有魔術師 Juan 表演，歡迎各位參加。之後，在暑期間，還有許多適合不同年齡的特別活動，木偶戲等。請查閱圖書館 7、8 月的活動表，或上網列治文圖書館的網頁 www.yourlibrary.ca 查詢。名額有限，儘速登記。

同時，有興趣的小朋友，也可以將讀書心得寫出，交給兒童部的圖書館員，說不定有機會被選登在列治文的地方報紙 Richmond News 或圖書館網頁上的兒童讀書感想的欄目呢。

暑期讀書會和其他兒童活動都是免費的。歡迎來報名參加，讓您的小孩讀好書，及享受一個有趣的假期！

（撰文：秀美）

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新第電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E.,Pacific Mall. Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947 – 0642
25 Glen Watford Dr.,Unit 5,Scar. 佳景廣場內
Tel: (416)609 – 3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價．包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E.,#5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

Pacific 太古泛美 意大利真皮梳化專門店
Pacific, The Leather Store for Sofa
★SALE，酬賓大減價
★款式多，皮質靚，遠近皆送貨
★梳化尺碼適合中國人身裁，給您貼身享受！
太古廣場陳列室
4300 Steeles Ave. E. Unit P2-808, Markham On. (Pacific Mall)
Tel:416-568-9125

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS) POS 收銀機
操作簡易 讓您省錢更賺錢！
$. 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$. 可選擇銀行卡交易手續費由持卡人支付
$. 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$. 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費
先租後買或租用 可選擇購買
CTS
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc. 170 Esna Park Drive, Unit 9 Markham, ONT. L3R 1E3

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心 (Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

加國無憂官司 TVB將無條件撤訴

創辦人趙平波感到欣慰 强調TVB以起訴音像公司獲賠償做法應受遏止

【本報多倫多訊】主要服務大陸新移民、每日點擊量近 2 萬次的中文網站「加國無憂網」昨天接到安省聯邦法院通知，指日前對他們提出起訴的香港 TVB 公司加拿大分公司，已表示希望無條件撤銷起訴。這一曾經在移民網友中引起極大困擾的事件，可望塵埃落定。

加國無憂網創辦人趙平波對 TVB 要求無條件撤訴表示歡迎。但是，趙平波也指出，TVB 長期靠向音像公司起訴獲取高額賠償金，這種做法應該得到遏止。據趙平波聽聞，僅加拿大就有十幾家音像公司吃了 TVB 的虧，目前 TVB 還在以相同手段與魁北克一間華人音像店糾纏。

就加國無憂與 TVB 之間的這場沒打成的官司，趙平波昨天無限感慨地向本報講述事情的來龍去脈。

去年 8 月份，TVB曾就有網友在加國無憂網站張貼轉賣二手音像製品一事，給加國無憂發了律師信，指網站未經授權，進口和（或）複製、銷售、出租其委託人擁有版權的節目。

因為網站並沒有類似經營活動，而且隨信收到 TVB 多達五頁的節目單，趙平波以為是一封特殊的廣告信件而未加留意。

去年 11 月，網站收到安省聯邦法院轉來的起訴書，指控加國無憂網站「出售、出租原告擁有版權的 TVB 節目、非法拷貝含有 TVB 封面節目照片的信息」，提出要加國無憂登報道歉、支付每個音像節目2萬加元的賠償，另交罰金 10 萬元，同時將網站關閉。趙平波說，對長期沒有收入的網站來說，對方的索賠根本就是個天文數字。

百般無奈之下，加國無憂只能在對方起訴後的一個月內應訴，並在網上知會網友，同時關閉二手市場交換DVD和錄像帶的信息交流。

趙平波稱，網友們對事件反應相當強烈，在網上發表大量帖子聲討TVB，也有打電話到該公司為加國無憂鳴不平，包括加拿大企業家協會在內的許多社團也出面斡旋。或許是迫於各界壓力，TVB 於今年 2月在律師陪同下和加國無憂進行會談，當時 TVB 主動提出撤訴，但前提是加國無憂保證以後不再發生侵權行為。

加國無憂認為該網站從來沒有任何違反版權法的行為，當然無從做出所謂的保證，反倒是 TVB 不負責任的隨意指控，給網站造成名譽損失，也帶來極大麻煩，因而要求 TVB 就對其給網站造成的損失做出說明，網站承諾不要求賠償、也不追究其法律責任。當時雙方終究未能達成共識。

趙平波表示，TVB 的無端起訴確實給網站造成名譽損失，今年 4 月份，網站一個硬盤出現故障，造成一天不能上網，其他網站頓時流言滿天飛，指加國無憂因官司敗訴而被關閉。

儘管對 TVB 的撤訴要求表示歡迎，趙平波還是強調，TVB 這麼大的機構，實在不該以這樣的手段作為生財之道，而且經常向華人下手。他說，華人在加國謀生不易，就算有甚麼事情發生，大家也應該本著友好的方式處理，不要一點小事就弄得沸沸揚揚的。他希望本次和TVB 的「官司」，也可以儘快平息。

許錦屏畫展 30日現場揮灑

【多倫多訊】畫家許錦屏將於本月 30 日起至 7 月 23 日，假西區市立文化中心，舉行中西畫展，展出約六十幅畫作。

熱愛藝術的許錦屏畢業於香港中文大學，赴加後於渥太華的卡爾頓(Carleton) 大學取得學士與碩士學位；過去十年來，又在位於多倫多的安省美術學院 (OCAD) 習畫。

許錦屏作畫不拘形式及派別，但她認為其畫風與印象派較為接近。這次畫展將展出的作品包括其國畫舊作、四年前的油畫作品、及水彩畫等。

其中油畫作品色彩強烈、側重光影對比，並有巨幅抽象畫。水彩作品則多為寫生，包括洶湧大瀑、靜憩帆影、古教堂、市井人物等。花卉畫作崇尚自然神韻、重色彩與水相融後的奇妙效果，其間又往往兼用國畫技巧。

6 月 30 日畫展開幕之日，許錦屏將在現場以畫會友，下午 6 時至9 時並有茶會。文化中心地址為：1 Colonel Samuel Smith ParkDr.（近 Kipling 及 Lakeshore 路口），愛畫之友可電 416-338-7255 查詢細節。

➡家許錦屏與其畫展中的抽象油畫作品之一。（許錦屏提供）

危險犯人史密斯 潛入加國

【本報多倫多訊】一名被遣返回牙買加的危險犯人又潛入加拿大，警方提醒市民小心防範。

33 歲的史密斯（Ian St. George Smith）曾因搶劫、暴力禁錮等罪被判刑11年，他於去年1月被釋放，2月被移民部遣返回牙買加。

⬆危險逃犯史密斯（Ian St. George Smith）。（警方提供）

今年 6 月 10 日，當史密斯使用假身分證駕車時被警員攔截，當警方識破他的真面目想逮捕他時，史密斯逃走。

皮爾郡警方現以偽造證件、阻撓警察和逃逸的罪名通緝史密斯。史密斯為黑人，身高 5 呎 8 吋，體重 180 至 200 磅，他的膚色較深，眼睛為棕色，有卷髮，說話有口音，左眼附近有一小傷疤。

警方稱史密斯經常在賓頓、密西沙加和多倫多地區活動，他還持槍，是危險份子。如果見到此人應立即報警。

⬆台灣食品廠商訪問團昨日和當地華人食品零售商互做交流。圖為訪問團團長方仁惠（右二），台灣區糖果餅乾麵食工業同業公會總幹事陳朝陽（中）、台北貿易中心主任魏光勛（左二）與造訪的 7 家台灣食品製造廠商代表。（林靜芬攝）

台灣食品製造廠 多市搶商機

方仁惠率隊與本地華人零售食品業者交流 將參訪Sobeys

【本報多倫多訊】由七家台灣食品製造廠商組成的訪問團昨日造訪多倫多台北貿易中心，希望將台灣製的食品推廣至本地食品銷售市場。

此行12人訪問團由台灣區糖果餅乾麵食工業同業工會理事長、總統府國策顧問方仁惠帶領，就開發當地食品市場，與本地華人零售食品業者會面敘談，互做交流。

該團於10天前通知貿易中心將來多訪問的消息，在中心的緊急聯繫安排之下，一行人將於今日拜訪加國第二大超市集團Sobeys。

屆時Sobeys的採購主管將出面接見，與造訪台商進行洽談。

團長方仁惠表示，在過去10年來，台灣食品製造廠商每年都在全球15個城市參展，所獲成果非凡，且台製產品不論在包裝或是口感上，可和國際食品互比，食品的品質也年年提昇。

他說，台商應當站出去，並將亞洲食品的特色表現出來，並持續研發有亞洲食品的特色，且符合西人口味的食品，以將台灣製食品推廣到國際。

他更提到，台灣精緻農產品為全球數一數二，水果種類多，農產品持續研發改良，更是需要推銷出去。

在昨日的會議中，貿易中心也安排多倫多市府人員到場闡述加國食品業的發展及狀況，讓與會的台商更進一步了解當地的食品工業。

今天在拜訪Sobeys後，訪問團將前往紐約，參加2004年紐約國際食品展。會展從本月27日到29日止，約有28家台灣廠商參展，會場上將設有28個攤位。

台灣省農會屆時也將會參展設攤，將台灣農產品推廣到國際。

台北貿易中心主任魏光勛表示，加國去年進口的休閒食品總額約為3億美金，其中從台灣進口佔約85萬美元，台商發展空間仍然很大。

教育局接受百事可樂合約

開源 允許校園擺設自動販賣機

【多倫多訊】近來揚言撤除所有汽水自動販賣機的多倫多教育局，最後竟然改變立場。經過長時間爭辯後，教育局的教育委員們前晚表決時，居然通過了接受和百事可樂Pepsi公司那份充滿爭議的合約。

這些教育委員先是拒絕接受一份 5 年、600 萬元的合約，但在晚上又再度展開辯論，最後在表決中大部份人支持接受該合約。

投贊成票的教育委員辯解說，這實屬「人窮志短」，教育局在財政上入不敷出，才不得不出此下策，透過允許商家在學校內擺設汽水自動販賣機，讓各校賺點外快。

加拿大少年兒童的肥胖症發病率上升，令家長和教育界人士十分擔心。很多人認為，學校內汽水自動販賣機出售的各類含糖量偏高的各色飲料，是造成學童越來越胖的原因之一。

多倫多教育局過去一直與可口可樂公司簽有合約，允許該公司在公立學校中裝設販賣機。這合約在今年七月到期，隨即將開始與百事可樂合作，目的在爭取一年幾百萬元傭金。

教育委員馬特樓表示，各校始終在絞盡腦汁賺錢，因為學校的體育活動和學生外出旅行，都需要用錢，問題的癥結還是政府撥發的教育經費不足。

不過為了沖淡這項合約的商業色彩，教育委員們在議案中加入條款，禁止百事可樂公司的標誌出現在汽水自動販賣機的正面，並將指示各學校的校長徵詢學生和他們家長的意見，今後在自動販賣機內出售什麼樣的飲料。

台僑社區服務中心 蔡承志連任秘書長

【本報多倫多訊】台僑社區服務中心本周三召開 2004 年第二次董事會議，會中通過由現任秘書長蔡承志續任秘書長職位，另指派辦公室主任莊雅美小姐兼任副秘書長一職。

連任的秘書長蔡承志今年30 歲，現任職財經顧問，擁有滑鐵盧大學電腦與經濟雙學位，以及經濟碩士學位，曾任滑鐵盧大學台灣同學會副會長。新任副秘書長莊雅美則畢業於台南神學院社會服務系，現任台僑中心辦公室主任，於台僑中心服務五年。

上海世界工程師大會 邀請加國科學家出席

【本報記者戴伊瑪多倫多報導】上海市的一個科技代表團最近在多倫多訪問期間，和多倫多的同行進行一系列交流，並邀請加拿大科學家出席今年11月在上海舉行的「世界工程師大會」。

這個以上海科學技術協會副主席于晨為團長的代表團，近日在多倫多拜訪加中環境科技合作中心時說，2004年「世界工程師大會」將於11月2日至5日在上海舉行，邀請加拿大工程師屆時前往參與交流。

于晨一行5人此次訪問多倫多，向北美推介2004年世界工程師大會亦是重要內容之一。他們在中國駐多倫多總領事館的科技領事洪湧清陪同下，先後走訪了多倫多的國際培訓基金會、加中環境科技合作中心、加中生物醫藥科技發展協會等機構。

上海科協代表團介紹，定於今年11初在上海舉行的世界工程師大會，將圍繞「工程師塑造永續發展的未來」這一主題，由諸多世界上權威的工程專家和與會者共同探討當代、及未來全球共同關注的工程問題。他們又稱，這個國際性會議同時為中國和上海提供了一個向全球工程技術界同行展示自身魅力的平臺，讓世界了解中國、了解上海工程界的真實現狀。

圍繞永續發展的主題，「世界工程師大會」還將分組展開一系列專題交流，如網路工程與資訊化、生物工程與人類健康、交通與超大城市的永續發展、環境保護與災害防治、農業工程與食品安全、資源與能源工程、生態材料與綠色製造等。

⬆圖為上海科學技術協會代表團一行在多與一些機構負責人、代表、及有關工程公司的專家進行交流座談。前排右起：湯友志、洪湧清、于晨、梅若美（國際培訓基金會總裁）等。（圖片由加中環境科技合作中心提供）

Clarion Hotel

Clarion® President Hotel & Suites, Niagara Falls

統一尼加拉大瀑布酒店

慶祝大統華窩頓分店

2004年6月24日

隆重開幕

大統華顧客

最多折扣 50%

訂房時請帶同本廣告及大統華購物收據

特價期有限，請從速預訂

酒店離開新尼加拉瀑布賭場步行只需2分鐘

地址：6045 Stanley Ave. Niagara Falls, Ontario L2G 3Y3 網址：www.NiagaraFallsHotelsInfo.com

詳情請至電查詢

訂房熱線: 1-800-263-2566

萬元合同不實 華婦討公道

假期俱樂部6小時高壓推銷 記者現場採訪遭公司僱員阻撓

【本報記者戴伊瑪報導】張麗娜一個多月前花 1 萬 3000 元買了Vacation Club 10 年會員資格，本以爲能夠在租游船、住飯店等方面享受到會員優惠價，拿到合同書後卻發現：合同條款內容與該俱樂部職員推銷時大相逕庭。

昨日下午，張麗娜在 Vacation Club 於密西沙加辦公室的門口舉牌抗議，但受到該俱樂部工作人員的阻撓。在位於皮爾遜機場附近的Vacation Club，看見舉牌的女士旁一左一右站著兩個西服革履大漢，高個子將近一米九，矮的也有一米七以上。據稱，VacationClub 是屬於 Canadian Universal NetworkSolutions INC 的一個公司。

張麗娜說，今年 5 月初，她和丈夫連續接到 Vacation Club 的電話通知，內容是「恭喜他們獲獎 1000 元現金」，同時邀請他們夫婦到該俱樂部消費，享受他們的「獲獎內容」。

最初，夫婦倆人將其視爲無稽之談而不予理睬，後禁不住對方棄而不捨的一次次電話邀請，他們終於去了那家俱樂部。在該俱樂部，他們看了個錄像、吃了個雞腿（是他們獎品）。之後，該俱樂部一位講普通話的華裔職員便開始向他們推銷俱樂部入會優惠方案：如果加入該俱樂部，40 年的會員費是 3 萬 5000 元，20 年爲 1 萬 9000 元，10 年費用是 1 萬 3000 元，付費成爲會員後可在租游船、旅行住飯店等項目上，享受多項價格優惠，有些項目優惠達到 40% 到 80%，十分誘人。

在多倫多生活了 10 多年的張麗娜夫婦表示，他們的消費經歷告訴他們，這家俱樂部的會員優惠價格「確實有吸引力」，而且他們是一家頗具規模的俱樂部，應該是有信譽的。夫人首先動了心，但先生還是多了點心眼兒，向該俱樂部職員表示「需要考慮考慮」。那位職員並不給他們考慮時間，繼續不斷說服。推銷入會的事從下午 6 點談起，竟「一不當心」談到晚 12 點。

已經不太年輕的張麗娜說，在 6 個小時的緊張戰鬥後頭昏腦脹，最終簽了一個 10 年會員合同，「划」走了 1 萬 3000 元。回到家一看合同才發現，那個職員口頭上承諾的一些優惠，合同上根本沒有提到。她舉例說：該俱樂部職員承諾「游船租賃價格比市場價優惠四成到八成。但合同上卻寫著游船租賃價格最多可以節省 80%，卻無最低保證。再譬如，該職員說，「他們俱樂部在世界 100 多個國家有600多家五星級渡假村，會員可享受 6 個人、300~500 美元一周的優惠價」，並例舉了倫敦、巴黎、紐約、上海等城市。但經張麗娜夫婦核實，紐約和巴黎沒有該俱樂部的合同飯店，倫敦和洛杉磯飯店同等條件的報價是6 人入住爲 1800 美元一周。

時至今日，這對夫婦曾多次與該俱樂部接洽，也找到過俱樂部總經理申訴。但對方表示，因爲他們已經在合同上簽了字，不可能給他們退款。至於他們投訴的「職員講的與合同不符」，鑒於口說無憑沒有證據，不予受理。

昨天就在記者對張麗娜進行採訪時，不想 Vacation Club 的兩個大漢對記者的訪問進行干擾，他們嘴裡不斷發出「噢噢噢」的吵聲，使記者的錄音機無法清楚錄下張麗娜講話；在記者舉機要拍照時，兩人又將面孔擋在張麗娜前面，嘴裡還說：「這是加拿大，如果我的照片未經我許可見了報，我就要法庭起訴你們。」他們接著還說：「在中國你們可以這樣做，在加拿大不行。」張麗娜爲了能讓記者拍到照片，不斷跑來跑去躲避兩人，爭執中 Vacation Club 的雇員甚至將記者像機推開。

就在記者與兩人理論時，一輛小車開來，橫在記者跟前想要將記者趕走。最後記者只好將張麗娜請到記者車內進行採訪，而站在外面的兩人借機企圖將張麗娜放在地上的牌子用腳折斷，但發現記者相機正對著他們時，終於沒有那樣做。

幾分鐘後，俱樂部一亞裔面孔職員引來一名中年婦女，於此同時兩名大漢返回他們的辦公樓。那名亞裔職員敲記者的車窗，見記者沒時間答理他們就耐心等在那裡，直到記者完成對張麗娜的訪問。

這位女士自我介紹說名叫 Jrene Jemia，是 Vacation Club 的總經理，她對剛才兩位雇員的做法表示道歉，說他們缺乏工作經驗，並表示將讓二人出來親自向記者道歉。Jrene Jemia 又說，歡迎記者訪問，但要事先與她約定時間。記者表示，作爲媒體接到讀者投訴後，對事情進行調查、並公正報導事實眞相是媒體的工作，希望她給予配合。直到記者離開現場，Vacation Club 的兩名大漢再未露面，亦未出來道歉。

⬆張麗娜在 Vacation Club 公司職員干擾下，為讓記者拍下一張照片，不得不跑來跑去。左旁露半身著為前去阻擋的該俱樂部兩名大漢之一。（戴伊瑪攝）

經過那段緊張的經歷，張麗娜說，她現在站在這裡、舉著這個牌子，目的是讓那些同她一樣接到 Vacation Club 電話、來這裡「領獎」的顧客不要再上當。她說，她在這裡已經 4 天了。爲了讓更多的人不要上當，她還要繼續站下去。

張麗娜希望借助媒體告訴讀者：自己已經是「老多倫多了」，卻一不當心「在小河溝裡翻了船」。如梗在喉的張麗娜特別強調，對自己有疑問的「好事」要當心，千萬不要輕信，更不可隨便簽字。

集教授與作家於一身

時人時事

黃俊雄創「忠、優、美」翻譯新原則

【本報記者蔣森林報導】對於很多人來說，翻譯是一項工作。但事實上，對於學習第二語言的人來說，翻譯是學習中一個很重要的部份。

多倫多辛力加學院（Seneca College）英文教授黃俊雄以教學數十年經驗，提出了「忠、優、美」的翻譯原則，試圖超越翻譯大師嚴復提出的「信、達、雅」。

黃俊雄以寫英文小小說在加國及西方學術界小有名氣，今天加拿大許多大學圖書館、及公共圖書館都收有 Harry J. Wong（或 FreemanJ. Wong）的著作。

出生於廣東的黃俊雄，畢業於北京外國語學院和多大研究院，從事英語寫作教學 20 多年。經過多年的研究和論證後，他提出「忠、優、美」翻譯原則，即將由「中國翻譯」雜誌發表，而黃俊雄運用這一原則翻譯的「中國小小說選集」也即將由中國外文出版社出版。

黃俊雄介紹，一百多年來，中國翻譯界對嚴復的「信、達、雅」翻譯原則，一直爭論很大。黃俊雄在中國教翻譯課時已經開始醞釀新的翻譯原則，經過多年的研究和使用，他在最近兩年將其醞釀的新原則理論化。

最近黃俊雄將他提出的「忠、優、美」新翻譯原則投稿給中國翻譯權威雜誌「中國翻譯」，經過編委的評審後決定在今年第四期發表。黃俊雄指出，「忠、優、美」翻譯原則的涵義是：忠於原文、優似主文、美如客文。「忠」包含著「信」、「達」和某種程度上的「雅」，「優」和「美」則主要從語言整體論的角度明確譯文思想內容（「忠」）以外的要求，「忠」是指導翻譯活動的主則，「優」和「美」是衡量譯文主體內容的附則。

黃俊雄認爲這個新原則對於中英翻譯和英語學習都非常有用，在加拿大多年的教學經驗中體會到，英語非母語的學生在學習英語中都有翻譯，翻譯是他們學習的過程，不可避免，但是本地的教師對他們的語病不了解，無法幫到他們。黃俊雄希望他的翻譯原則能夠對學習英語的學生有所啓發。

致力於小小說（超短篇小說）創作和翻譯的黃俊雄在加拿大出版了三集直接用英文創作的小小說，他喜歡小小說語言精練，不會浪費別人的時間。如果筆法好，小小說五分鐘就可以將作者的觀點傳輸給讀者。因爲篇幅短，作者和翻譯者必須認眞對待，如果有一點毛病馬上就會露出來了。

黃俊雄還徵集了中、港、台 89 位作家的 100 多篇小小說作品，作家包括蔣子龍、馮驥才、周大新、陶然和鍾玲等，將他們的這些小小說翻譯成英文，讓西方讀者了解中國小小說的發展，也是學習中英文翻譯的教材，這本題爲「中國小小說選集」的書將由中國外文出版社在今年 9 月出版。

大統華第二分店 備受民眾歡迎

麥家廉部長：新店勢將帶動週邊經濟

【本報多倫多訊】全加拿大最大規模的亞洲食品連鎖超市大統華超級市場窩頓分店昨日正式對外開張，成爲繼康山普曼娜分店後，在大多倫多地區的第二家分店。

受邀參加昨日開幕儀式的主禮嘉賓有聯邦政府退伍軍人事務部長麥家廉、安省議員王志華、萬錦市市議員趙善江、及窩頓物業發展公司首席合夥人馬修．納森 (Matthew Nutson)。當地中西各商界團體也約有 50 位代表出席觀禮。

大統華超市行政副總裁，同時也是該超市東岸總裁的蔡錦江表示，大統華提供多元化亞洲食品選擇，配合西方超市的管理策略，讓顧客能在服務親切、整潔明亮的購物環境中，盡享購物樂趣。

主禮嘉賓除了在開幕儀式上祝賀詞外，並與大統華超級市場總裁李羅昌鈺女士一同剪採。在點睛儀式後，隨即有舞獅表演，以祝賀分店生意興隆。

窩頓分店內部總面積達 4 萬 5000 平方公尺，內有 9 個寬敞的購物走道。店內還設有熱食快餐區、Dim Sum 區、日式壽司區，其麵包區更有現做新鮮的麵包及西點蛋糕，並有新鮮熱騰騰的饅頭供民眾選擇購買。店內角落還設有天仁茗茶專櫃，提供民眾各種台灣茗茶、珍珠奶茶及其他熱冷飲品。此外，還有個可容納約 70 人的座位專區，使顧客在購物時，有個休閒歇腳處，讓購物更爲愜意。

店內海鮮區提供活魚、牡蠣、蚌殼及蝦蟹，更有吃火鍋不可缺的甜不辣火鍋料。14 個收銀台更有身穿中國傳統服飾制服的服務員，隨時爲顧客提供最快的結帳服務。

昨日許多民眾於一大早就在超市前，排隊等候進場。場外停車場更是一位難求。10 點整對外開放時，排隊民眾一湧而進。在場的麥家廉部長說，萬錦市民約有 37% 爲華人，此店一開，必能吸引華人前往購物，勢將帶動當地的經濟。

大統華總部設於卑省列治文山，1993年於卑省本拿比鐵道鎮開設第一家店，至今大溫哥華區有7 家，亞伯達省愛民頓市及卡加利市各開一家。大多地區在普曼娜街跟巴佛士街附近有一家，而位於萬錦市 7070Warden Avenue 的窩頓分店爲大統華超市的第 11 家分店。

⬆⬅加國最大的亞洲超市—大統華超級市場，其多倫多的第二分店窩頓分店昨日開幕，吸引大批民眾前往購物。該超市有寬敞的購物空間，舒適及寬敞均可媲美西人超市。左圖為該超市總裁李羅昌鈺（左四）陪同其夫，現為統一加拿大集團關係機構總裁李安邦（左五）及大統華行政副總裁蔡錦江（左二）與主禮嘉賓麥家廉（左三）、黃志華（右一）等一同剪綵。上圖為排長龍等候超市開幕的民眾。（林靜芬攝）

繳獲大麻市值1600萬元

「幼苗行動」捕12華越嫌犯

【本報多倫多訊】約克郡警方本月進行爲期 8 天的打擊種植大麻行動，逮捕 12 名華、越裔嫌犯，繳獲市值1600萬元的大麻。

這個代號爲「幼苗行動」（Operation Baby Bud）的打擊大麻種植行動於本月 8 日至 11 日、本月 14 日至 17 日期間在約克郡內進行，警方共搜查了 28 棟房屋。

行動的第一個星期，警方在萬錦逮捕兩名嫌犯，這兩名嫌犯涉嫌在 6棟房子內種大麻，其中一個房子內培育了 8000 多株大麻幼苗，警方相信，這個培育幼苗的房子可能是該地區非法大麻種植活動的主要供應商，向其他種大麻者提供幼苗。

警方在行動中發現，有 6 棟房子內的大麻種植場偷電，而有 22 棟房子內的小規模大麻種植場則是自己付電費。

約克郡警方相信，由於該區警方鐵腕打擊大麻種植，加上電力公司與警方合作調查偷電種大麻的房屋，區內的大麻種植屋被迫縮小種植規模，並自己付電費，企圖以此逃過電力公司和警方的調查。

在這個打擊行動中，12 名嫌犯被控 45 項與毒品有關的罪名，警方共繳獲 1 萬 6072 株大麻，市面價值約 1600 萬元，還繳獲加元、美元現金、1萬1800元僞鈔加元和3萬元人民幣。

市民可以到約克郡警察局的網站瀏覽警方關辨認大麻屋的方法：www.police.york.on.ca，如果需要舉報大麻種植非法行爲，可以致電滅罪熱線：1-800-222-TIPS，通過滅罪熱線報案可以匿名，也不需要出庭作證。

聯邦大選投誰一票 華裔選民各抒己見

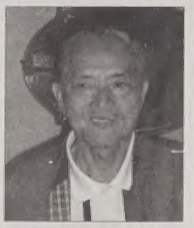
【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】「聯邦大選」即將在下週一舉行，各個政黨候選人無不在選前作最後衝刺。而在這個法裔色彩濃厚的魁北克省，選民面對各個政黨的政見發表、政績、候選人的特質，及魁省特有的情感因素，如何投下這神聖的一票，在選舉前夕，且聽大家怎麼說。

家住西島的蔡慧莉，移民加國 10 多年，她說，受到最近保守黨頻頻在電視上播放自由黨浪費公帑的廣告影響，再加上自由黨執政醜聞不斷，她覺得是該換黨做做看的時候，曾考慮投票給保守黨的候選人，然而由於她與所在地的自由黨候選人，曾在中文學校有過一面之緣，感覺不錯，即使有意投給保守黨，最終還是決定支持該區自由黨的候選人。

僑務工作促進委員林昭汾，在滿地可已居住超過 25 年，曾先後歷經保守黨及自由黨先後主政的年代。他覺得過去 10 年來，自由黨雖然不好，但可能因爲自己比較保守，不希望有太多變動，何況以前保守黨執政的時候，也曾爆發過不少貪污弊案，保守黨不見得會更好。所以林昭汾表示，將在兩者間作取捨，然而他現在還沒有作最後的決定。

而來加已近 20 年的台灣同鄉會副會長吳清江則表態說，要支持該區的魁人黨候選人。他說，因爲住在魁北克省，與魁北克人的交流也多，了解他們強烈想要脫離英裔人士獨立的意願，正如同他在政治傾向上支持台灣獨立一樣。因此，不論魁人黨的候選人是誰，他都會支持的。

家住南岸的華人聯合總會秘書長鍾啓誠則表示，儘管自由黨已執政近10 年了，該換換黨了，然而還是要支持自由黨。鍾啓誠住在南岸寶樂莎區，該區自由黨候選人積沙達與華人關係一向良好，而鍾啓誠卻表示，雖與積沙達有 25 年的交情，但這不是構成他會支持自由黨的主要因素。他會支持自由黨，是因爲自由黨對少數族裔較友善，在政策上也對少數族裔較有利。而另外，由於保守黨及 NDP 的支持率在魁省似有翻盤之勢，爲免鷸蚌相爭，使魁人黨得利之虞，還是決定支持自由黨。


林昭汾 （蕭靜宜攝）

吳清江 （蕭靜宜攝）

↑爲慶祝一年一度端午佳節，「蒙特婁台灣同鄉會」於日前在會長林榮隆的「林家花園」，舉辦「粽情粽意、台灣情、憶鄉情」活動，吸引近 150 名台灣僑胞參加。圖爲辛苦的媽媽們，正準備招待賓客，品嚐剛出爐的粽子及美味的涼麵，左二爲會長林榮隆的夫人陳素眞女士。 （圖與文：蕭靜宜）

巨市解合併公投結束 大滿市解合併木已成舟

【本報特約記者蕭靜宜滿地可綜合報導】爭議已久的「巨市解合併公民投票」，終於在日前圓滿落幕。投票結果如預期所料，大滿地可市的 15 個區市，南岸大隆基市的 4 個區市，均獲 35% 以上的選民支持，成功地解合併，並將自 2006 年 1 月起，正式脫離原先巨市獨立。

解合併公投在本月20日舉行，在大滿地可區的27區市中，有22個區市於日前舉行解合併公投，其中，包括西島多瓦爾市、D.D.O.等9個區市，及滿地可島中區的西山市等5 個區市，及滿地可東區(Montreal East)，共15個區市獲 35%以上的選民支持投贊成票，而且贊成票數高於反對票數，成功地解除合併。而在南岸大隆基市，包括寶樂莎區等 4個區市，亦如先前所料，成功脫離。

在投票結果出爐後，贊成及反對解合併的二方，亦紛紛舉辦慶祝活動。對於支持解合併的各區市，因爲有過半的區市成功脫離，興奮自不在話下，慶祝狂歡是想當然爾的。然而對於傾全力希望各區市留在大滿地可市的市長譚保利而言，也是喜事一件，因爲即使有 15 個區市即將脫離，但其人口總數僅 22 萬人，相較於大滿地可 180 萬的居民，只佔人口總數的 10%，而且包括聖羅倫區、LaSalle 區等人口密集及工業密集的區市，在投票後仍決定留在大滿地可市，因此對譚保利政府來說，此次公投是「勝利」的。

而這些成功解合併的各區市，將在2005年11月6日舉行各市市長選舉，並在2006年元旦正式脫離巨市，成爲獨立的城市。獨立後的各城市，除維持原區市政府負擔的道路清理、管線管理、垃圾清理、公園、許可證、照明、圖書館等職責外，還享有稅務決定權、法律權、勞工談判、勞工管理等權力。而另外，據悉此次解合併公投，計花費魁省政府近千萬元，換言之是每個選舉人 10元，預料在投票後，將轉嫁到舉辦公投的各區市中，自行負擔。

↑圖爲公投結果公佈後的大滿地可市(由滿地可市政府提供)

國慶活動精采紛呈

【本報滿地可訊】爲慶祝一年一度的加拿大國慶，滿地可市的慶祝活動一如往年熱鬧，包括各項文娛、民歌音樂會、體育、舞蹈、遊藝、兒童節目及展覽，以及國慶日大遊行、升旗儀式、公民入籍、煙火等，慶典活動將自7月1日起，持續進行至4日止，精彩可期。

今年的國慶活動，爲配合週末假期，將各式慶典活動改由1日起舉行。首先登場的是國慶日大遊行，遊行隊伍將於當日上午11時，由 Peel 街夾聖凱瑟琳大道向東出發，再轉至 Rene Levesque大道，再改向西行到老城的加拿大廣場止，全程計時45分鐘，並隨即舉行官方慶典活動，包括升旗儀式、公民入籍等。另外，當日下午4時半，在老城還將開生日會，市民可享免費的巨型生日蛋糕，欣賞多元族裔舞蹈表演。國慶日當晚晚間11時亦將施放煙火。

而在表演節目方面，自7月1日起至4日止，每天下午2時開始，在老城有多項免費的露天舞台現場表演，包括舞台音樂劇演出、民歌獻唱等，節目安排到午夜。在 Promenade de la commune，還可搭乘古老火車，並體驗一下加拿大的歷史文物。所有活動細節可上網查詢 www.celafete.ca 。

↑圖爲由邱柏樹老師所指導的鑽石合唱團，在會中獻唱。 （蕭靜宜攝）

榮光軍人社團聯誼

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】「魁北克榮光聯誼會」及「中央軍事院校校友會」於日前在華埠畔溪酒家，聯合舉辦聯誼活動暨理監事改選，結果由黃埔軍校老軍官黃振河出任榮光會理事長，軍事院校理事長則由唐超翔擔任。

當日出席的有貴賓：台灣駐加拿大副代表陳經銓、加拿大皇家兵團部司令佐治、省議員花地瑪、中華會館主席譚銳祥、中醫藥協會會長許尊紀、李氏公所主席李令賢、北美華人藝術協會理事長廖元元，寧陽會館副主席鍾啓誠、魁北克台灣工商文化協會理事長莊禮文，及中華婦女會會長張惠文等逾 200 名嘉賓與會。榮光會會長吳永存於開幕致詞時，就榮光會及軍事院校校友會會務發展近況及中加交流略作簡述，並感謝大家的支持。

選舉結果由黃振河出任榮光會理事長，由於其年事已高，故職責由其女黃美娣代理，其他理監事爲：副理事長唐超翔，理事：斯巴黎、王朝曦、吳松林、江蕃東、戴勝斌、林秋貴。監事長：林定曾。監事：康中亨、郭進。顧問有：陳瑋直、朱其堅、李德、尙文斌、吳永存及呂提多。軍事院校理事長則由唐超翔當選。

滿地可國際龍舟賽下月舉行

約140支代表隊磨拳擦掌 準備一決雌雄

【本報特約記者蕭靜宜滿地可報導】「第九屆滿地可國際龍舟節」將於7月24、25日在奧林匹克水上競技場正式舉行，而各個龍舟隊伍已緊鑼密鼓地訓練，今年預計將有140 支代表隊伍參賽，盛況空前。此外，兒童繪畫比賽仍將照常舉行。

今年的國際龍舟大賽，一如往年，將分爲學生組、本地混合組、男子公開組、女子公開組及混合公開組進行。主辦單位表示，由於比賽日期已逐漸逼近，各個參賽已紛紛下水開槳，接受嚴格訓練，主辦單位將採「先到先安排」的原則，安排訓練時間，若有尙未報名的隊伍，應及早報名以便排期。龍舟會亦設立現場攤位租用，提供廠商舉辦美食、餐飲、文物、特產及紀念品展銷。

在比賽隊伍方面，值得一提的是，去年首度參賽的同性戀團體，今年更大肆旗鼓，招兵買馬，今年共組 5 支隊伍參賽，希望締造佳績。而乳癌康復隊亦於今年再度加入滿地可國際龍舟大賽，共有 5 支來自不同地區隊伍參賽，隊隊實力堅強，令人佩服。另外，頗受好評的日本大鼓隊，亦將於大會閉幕式中，再爲大家帶來精彩的表演，精彩可期。

而第六屆龍舟兒童繪畫比賽，則定於 25 日上午 10 時至 12 時半，在奧林匹克水上競技場旁舉行，比賽分爲 4–6 歲幼童組、7–9 歲的兒童組及 10–12 歲的青少年組，各組設冠、亞、季軍各一名及佳作數名，優勝者可獲獎品、獎狀等，凡參加者均可獲贈紀念品一份，以資鼓勵。報名及查詢，可電(514)866–7001。

Backcare & Sport Injuries Rehabilitation Centre
意康診所
Dr. Alan Chen, Chiropractor
陳德彰醫師 脊椎治療
工作／交通意外受傷，安省及公司醫療保健計劃
頭痛、頸痛、背痛、腰痛、關節痛、肌肉痛
超音波、電療、復健運動、訂作鞋墊
4040 Finch Ave. E., Suite 103, Scarborough
預約電話(416)321-3763國、閩、粵、英

中醫師 譚華枝
416-321-0616
運動創傷、軟組織損傷、坐骨神經痺痛、跌打骨傷
皮膚痛毒、久咳頑喘、男女不育、內外全科
（主修骨傷痛症科）
地址：Unit D1, 4215 Sheppard Ave. E.(中城商場)

WESTON HEALTH & WELLNESS CENTRE
多位註冊物理治療師
提供專業服務，精通國粵英語
精 治
·物理治療 ·針灸 – 草本治療
·脊椎治療 ·及腰背頸痛、筋
·按摩治療 骨勞損
交通意外賠償，有相熟律師代辦申請處理
接受醫療保險(OHIP)
地址：1294 WESTON ROAD,TORONTO,ONT.M6M 4R3
預約電話：(416)243–0663

中醫師 吳海峯 博士
內科、國際婦科名家、兒科、肝科、過敏科、腫瘤癌症
演講癌症．患者作證．1年痊癒．6年未發
婦科專家
門診必須預約，請電(416)292 – 1253

劉玉新
中醫皮膚治療醫師
四代祖傳，多年臨床經驗，研製出治療頑固皮膚病及久治不癒之各類濕疹之藥方及藥膏，絕無任何副作用。
皮膚病人的救星
治療快、治癒高
接受公司醫療保險
預約電話：905-763-8818 416-723-3698
550 Hwy 7 East, Unit 72 (時代廣場)

女中醫 陳佩瑗 PUI WOON CHAN
ACCUPUNCTURE SPECIALIST 針灸
精醫
1.不孕、習慣性流產、月經不調、更年期綜合徵（有顯著療效，有獨特驗方）
2.中風，腦出血，腦栓塞
3.風濕關節痛，腰痛，胃痛，偏頭痛
4.小兒厭食，夜啼，虛弱多汗，感冒等
電話預約 416 – 609 – 2838
地址：11A GLEN WATFORD DRIVE, HORTON BLDG. SUITE 223 SCARBOROUGH

康壽堂 中醫治療 保健中心
毛國雲 中醫師主診
主治：內外婦兒各科之疑難重症
統理：方脈 針灸 跌打 養生
☎ 905-272-2503 地址：3024 Hurontario Street, Unit G3 Mississauga, Hwy 10夾Dundas

招生
著名中醫教授吳玉斌，臧文梅
二零零四年六月五日開學
多倫多中醫臨床學院(ACCMT)
http://members.rogers.com/accmt

暗瘡專家
台灣'青春痘王'
聖仁中醫診所
中醫師黃英義
本人採用中西醫配合科技療法，內外兼治，絕對保證短期內，令您徹底改頭換面而迎接亮麗人生。
您有青春痘及滿臉豆花的苦惱與無奈嗎？
●多年不癒之頑固性暗瘡、青春痘
●黑頭粉刺型暗瘡、青春痘
●囊腫型暗瘡、青春痘
●膿皰型暗瘡、青春痘
●更年期暗瘡
●皮膚敏感性及脂漏性暗瘡
Tel: (416)335-8881
逢週一休診 週二至五 10:30am – 7:00pm 週六 日 10:30am – 5:00pm
100 Silver Star Blvd., Unit 201, Scarborough

和和中醫皮膚治療中心
特製純天然外用內服草藥，無任何副作用
R.AC.P.T.C.M.
主治醫師 何思琦、侯韶光、張玉芬
牛皮癬(銀屑病) 魚鱗(蛇皮)
蕁麻疹(皮膚過敏症) 皮膚瘙癢症
濕疹及小兒濕疹 神經性皮炎(攝領症)
扁平疣、尋常疣(千日瘡) 肢端角化症(富貴手)
纏腰蛇瘡(帶狀皰疹) 痤瘡(青春痘)
色素、雀斑、黃褐斑 白癜風(白斑)
性病、淋病 頭癬及各種皮膚頑症
療程短，皮膚病治癒率達 98%
接收公司醫療保險
需要預約
多倫多診所 416–498–1717 204–2190 WARDEN AVE.(Warden/Sheppard 西北角) SCAR.(大中華超市對面)
溫哥華診所 604-738-7897
高貴林診所 604-939-8507

何錦添 中醫師
跌打女中醫 麥渭貞
女中醫針灸醫師 何婉蔚
中醫 針灸 內外婦兒全科
中醫癌症專科
專門治療各類癌症
乙型肝炎及面神經癱瘓
三叉神經痛、偏頭痛、各種月經病、鼻敏感
歡迎咨詢 請電預約
Tel: (416)495-1586 Fax: (416)495-9610
診症時間：星期一至星期日（時間可靈活）

世猶多病愧稱醫
沈清瑞中醫針灸專科門診
兩岸正經奇穴專家沈清瑞醫師主診
(1)鼻病專科(第一次免費治病)：急慢性鼻炎、過敏性鼻炎、花粉症、酒糟鼻等，鼻塞、鼻乾、陣發性流鼻水打噴嚏、頭悶痛、嗅覺減退、日久體質變差。
(2)減肥、豐胸專科(無痛針灸十免煎中草藥)減去身體贅肉，調整全身肌體，促進身體健康美麗。
(3)各種疑難病症(接受公司醫療保險)
誠信專業．不誠勿試。
2719 MIDLAND AVE. SCARBOROUGH
預約諮詢電話：(416)299-6271

NUTRALab 天然保健產品
代理包裝生產天然保健維他命
FDA註冊設備。
自設GMP製藥標準廠房，設備。
製備膠囊(丸)液劑，維他命，天然保健品
全自動數粒，裝瓶，貼瓶簽。
受理申請政府保健食品許可証(NPN)，和入口商營業 Site License。
詳情請詢 康信(NutraLab Canada)康信天然保健藥廠
電話：905–752–1822，傳眞：905–752–1820
170 Esna Park Drive, Unit 6, Markham, Ontario, L3R 1E3,Canada

您要搬家嗎？
您要換工作嗎？
www.wjclassified.com
快點來世界分類廣告網 www.wjclassified.com

家家樂家居用品市場 週六正式開張

特價酬賓外 參觀就有機會獲贈禮品 並提供200套家具打折銷售

【多倫多訊】首次登入多倫多的"家家樂家居用品市場"公司將於明(26)日下午2時舉行隆重開業儀式後正式開張營業。爲感謝多倫多市民和各界人士的支持，除推出特價酬賓外，並撥出鉅款贈送禮品給所有前往參觀的來賓，排在前10名的來賓，奉送價值高達$600加元的禮品。

"家家樂家居用品市場"總裁(曾任中國電視經濟節目主持人)袁玉蘋表示：家家樂要眞正讓所有來賓人人快樂，將實惠帶給多倫多市民，並將消費者利益放在第一位，讓現代家居品味呈獻給顧客至關重要！該公司在開業當天，除了前10名可獲大獎外，第11至20名來賓將獲得價值$300之禮物，第21至30名來賓將獲得價值$150禮物，第31至60名來賓將獲得價值$100禮物，第60名以後來賓將獲得價值$10禮物。

由於該店從6月12日試營業期間，就出現爭相購買，定購的銷售踴躍情形，因此，正式開業後，該公司將提供200套家具，眞情大奉送，一律以出廠價再降$500元等三至五折的勁價銷售，以實力和信心呈獻在多倫多市民面前。

"家家樂家居用品市場"總裁袁玉蘋介紹：該公司是集設計、開發、生產、銷售於一體的現代企業，其義大利家具款式，將古典風格與現代風格相結合。將繁鎖的古典家具去繁從簡，取其精華用現代工藝及技術創造出富豪華麗、穩重、大方的家具精品，既保留了古典家具高貴的內涵，又滿足了現代人審美的要求。

在材料的選用上，根據產品定位，選用優質材料確保產品質量，其原木、板做底材，採用歐洲、北美等多種天然高級薄片做貼片，即美觀又實用。緬甸樺木等多種高級木材，內部纖維密度高，紋理直，可精細切削，棱角美觀，其顏色及木紋清新自然，是做高檔實木家具的上選材質，爲給用戶有質量保證，所選購進的木材均經過烘乾處理，控制木材的含水率在12度以內，杜絕實木因不乾而引起的開裂現象。

"家家樂家居用品市場"目前推出四大家具系列：傳統歐版、現代歐版、北美溫馨以及現代雅緻，既有崇尙懷舊古典風格，又有簡潔明快現代理念，使人的心境和居住環境融爲一體。歡迎前往"家家樂家居用品市場"，地址：390 Denison St., Markham(與Woodbine交叉的東北角)。電話：(905)470-6488或1-800-611-0176，詳情查詢：(416)728-8863或(416)566-8686。(贈送禮品詳情，請看世界日報廣告)

←加拿大T.M國際投資企業董事長王永生和該企業所屬的"家家樂家居用品市場"總裁袁玉蘋(左)熱情歡迎各界人士前往"家家樂家居用品市場"參觀選購。（王標攝）

大班貴賓團 Venetian賭場大酒店總代理

嚮往拉斯維加斯博彩娛樂者 可多一個好去處

【多倫多訊】大班渡假團隆重宣佈，大班貴賓團(Junket Tour)正式成爲拉斯維加斯Venetian賭場大酒店之加東總代理，爲各位喜愛博彩娛樂的人士，推薦多一個好去處。Venetian賭場大酒店是近年拉斯維加斯非常受歡迎的賭場之一，獨特的主題設計，是將義大利的威尼斯城，重新於賭城成功塑造，閃耀奪目地座落於拉斯維加斯的中心地段。

Venetian賭場大酒店內外均金碧輝煌，將義大利的歐陸氣氛帶進了拉斯維加斯。內裡擁有威尼斯城的著名景物，最具特色的莫過於那條彎曲迂迴的運河及蕩漾在運河上的義大利鳳尾船，更有古色古香的小橋及高聳入雲的建築，遊客置身於這裡，定能領略到這著名古城的神韻。

此外，更提供卓越的居住環境，標準套房面積擁有700平方呎，設備完善，比拉斯維加斯的房間平均大一倍。酒店內設有多間世界一流的餐廳，爲顧客提供各國享譽盛名的特色美食。娛樂休閒方面，當然不可缺少特大賭場範圍，內裡擁有多款不同的博彩老虎機，多張賭檯，博彩娛樂一應俱全，包括百家樂、輪盤、廿一點、排九等，特設貴賓區，適合不同需要的顧客。賭場更設有賽馬及球賽博彩酒吧，顧客可在此投注心水的球隊或馬匹。賭場內亦設有多間特色餐廳供賭客享用膳食。

另一方面，Venetian整個購物地帶，便是原貌的聖馬可廣場，名牌商店、餐館及咖啡店排列在運河兩岸，配合各式拱橋及鳳尾船，令景觀更具義大利風味。另外，美容院、游泳池、健身中心、按摩服務、峽谷溫泉等應有盡有。Venetian賭場大酒店設備豪華完善，令顧客得到最全面的照顧及頂級的享受。

大班渡假團旗下之貴賓團(Junket Tour)，專業爲喜愛博彩的人士安排飛機團往美加多個賭場大酒店享受一番。旅程由專業領隊帶領，全程安排所有食宿、交通及娛樂消遣，顧客只需符合資格，便可得到貴賓式的享受。

如欲親身一試這所別具特色的頂級豪華賭場大酒店，請致電：(416)646-8828查詢。

↑左起Venetian大酒店亞洲市場行政人員鄭萬鈞、Venetian大酒店亞洲市場副總裁趙子德、大班集團副總裁Fion Tran、大班集團總裁屈凱棋、Venetian大酒店國際市場行政總監Kirk Godby、Venetian大酒店亞洲市場行政人員盧松年合攝。

↑皇后國際學院(Queen's International College)2004年畢業典禮，安大略大學(University of Ontario)國際學生招生部經理Kelly Bussell(左)頒發獎狀。（李宜團攝）

皇后國際學院辦畢業典禮

優秀師資及設施 可助學生進入美、加大學

【多倫多訊】皇后國際學院(Queen's International College)於日前舉行2004年畢業典禮。

皇后國際學院是在安大略省教育廳註冊，享譽加拿大的國際學院，致力於幫助學生獲得安省中學及大學預科文憑並進入美加大學，學院爲學生提供全面的大學預科課程和大學預科先修課程。所修學分爲英聯邦的所有大學和大專院校承認，同時也爲需要提高英語技能的學生提供ESL課程。該院採取小班制，任課教師均具有豐富的教學經驗，該學院的學生在歷屆大多倫多地區的學科競賽中獲獎無數。

皇后國際學院校長Tom Tidey曾任職於安省教育所，主持安省中學校長的培訓，是一位德高望重的教育家。該學院並提供高質量和綜合性的教育項目，優秀的教師經驗豐富，現代化的教育方法和設施，可以幫助學生成功進入美國和加拿大的大學。

皇后國際學院校址：2347 Kennedy Road, Suite 500, Scarborough，電話：(416)335-3368。

華人社區活動簡訊

活動內容	時間		地點	電話
[illegible]	6月26日(六)	3:00pm	[illegible]	(416)776-0688
「[illegible]」[illegible]	6月26日(六)	7:00pm	Newtonbrook United Church	(905)947-0036
	6月28日(一)	7:00pm	[illegible]	(905)305-9827
	6月29日(二)	7:00pm	Jubilee Alliance Church	(416)250-3318
[illegible](傳統與創新 2004)	6月26日(六)	8:00pm	Leah Posluns Theatre	(416)512-0256
	6月27日(日)	8:00pm	Leah Posluns Theatre	(416)512-0256
文化大學校友會聚餐活動	7月1日(四)	11:00am	5228 Erindge Dr., Mississauga	(905)606-8018
CHIN Picnic [illegible]嘉年華	7月3日(六)	7:00pm	[illegible]	(416)531-9991
[illegible]嘉年華	7月3,4日	(六,日)	Kennedy Rd. 與 Steeles Ave. [illegible]	(905)707-8321
[illegible]嘉年華	7月4日(日)	11:00am	Cummer Park Community Ctr	(905)948-8888
亞洲夜市	7月9,10日	(五,六)	[illegible]	(647)283-1203
2004 台灣商會高爾夫球邀請賽	7月10日(六)	11:00am	Angus Glen Golf Club	(905)479-6068

仲夏小院子夏令營 又來了

中華文化中心 提供趣味又充實暑期活動

【多倫多訊】大多倫多中華文化中心將於6月28日至9月3日再次舉辦「仲夏小院子」夏令營，爲4歲至12歲學生提供一連十週既富趣味性而又充實的暑期活動。此次夏令營主題爲「同一天空下」，讓兒童在學習中文和書本知識之外，亦認識到在公平及自由的社會下，要懂得互相尊重，共享美麗的世界。

「仲夏小院子」夏令營特色是採用「兩文三語」教學；上午課程包括主要利用廣東話、輔以普通話和英語作語文訓練，並同時讓學生有機會學習中國習俗與文化；而每天下午則爲學生安排多元文化之體能及益智活動，包括棋藝、書法、手工藝、烹飪及球類活動等等。此外，並會出外參觀，以增加學生們對加國環境的認識。

大多倫多中華文化中心環境幽美舒適，有空調設備；並有大小課室、禮堂、飯廳、影音器材等供學生上課及室內活動。中心之室外廣場、大草地、花園，可供學生休憩及作戶外活動。此外，中心附有圖書館，內有大量適合各年齡兒童之中文讀物及視聽材料，學童可方便地到圖書館閱覽。展覽廳、藝術廊亦常舉辦專題展覽，學生們更可前往參觀。

學員可隨意選擇一週至十週中的任一課程，由於課程以一星期作爲一單元，所以不論上課時間長短，也不會影響課程的銜接。並且爲方便在職父母，中心更設有課前及課後之托兒服務。夏令營費用全日制每週80元，半日制每週50元，托兒服務需另繳費用。查詢或報名請致電：(416)292-9293內線232或可前往文化中心二樓辦事處：士嘉堡雪柏大道東5183號(即雪柏大道夾萬錦路，從萬錦路以東一個紅綠燈轉入)。

時勢是英雄

政治，除了是衆人之事外，更加亦是經國大業，故此，很希望在這再和大家一談聯邦大選的觀點與角度，下星期一之投票，很可能就影響了我們未來五年或更長之生活、職業和事業。

在保守黨和自由黨於民意調查中，不相伯仲未分高下之時候，傳媒亦開始介入。日昨之國家郵報(National Post)，則著社論支持哈帕(Stephen Harper)，而地球郵報(Globe & Mail)則在社論上支持馬田(Paul Martin)。

治國很多時如治兵，行兵，就很多時如治國的行政措施。在中國之兵法行政的經典之作，「孫子兵法」中，就有述及「道、天、地、將、法」，這五個治兵治國之要綱。

「道」就是道義，亦即是一國之價值觀，這可以引申由一政黨的政綱和策略措施去知曉。

「天」和「地」，就是代表「天時」和「地利」，亦是今時今日之「時勢」，可爲代表。

「將」自然就是Paul Martin和Stephen Harper本身之才能、智慧和成就。

「法」，就是法制、組織和紀律，那個政黨之行事的方法和措施。

在「道」的分析方面，以華裔加人而言，以一個新的族裔逐漸抬頭，再加上東方巨龍之漸醒，我們須要的，是一個有包容性之政黨之政綱，以使我們能逐漸成長。

在「天、地」之時勢方面，毫無疑問，我們是想變更，包括希望改換這政黨以讓新黨嘗試。人心思變，這是Stephen Harper新面孔佔上風的地方。

在「將」方面，馬田有減赤、減稅之政績，哈帕有減稅之承諾，其實際可行性和後果，仍屬未知。

在「法」方面，贊助醜聞，無疑是「法」中之敗筆，但我們要問，馬田直接之責任有多少？他有否已行糾正之法？其人有正直性和辦事能力與否？這贊助事件在總體之政績中，比重應有多少？

時勢可以造「英雄」，時勢亦可以敗「英雄」。我們要問，我們對這「道」和「將」，是否滿意？可能我們更會問，眞正的「英雄」，是可以創造「時勢」，改轉局面，且待下星期一，我們會否見到一個「眞英雄」。

創業縱橫 ●黎宏俊

CIBC推出「無限制支票戶口」

理財、提存款、轉帳 可隨心所欲

【多倫多訊】CIBC深信銀行理財應該簡易方便，讓客戶能有更多時間處理更重要的事情，方稱得上爲理財上策。故此，CIBC不斷推出方便客戶使用的銀行理財產品。現特別介紹全新CIBC『無限制支票戶口』(CIBC Unlimited Chequing Account)，使客戶能享受無拘無束的生活和盡情理財的自由。

CIBC『無限制支票戶口』讓客戶可以隨心所欲，無限次使用CIBC櫃員機、CIBC電話及網上理財、Interac提款卡轉帳付款或於分行進行銀行理財。只需繳付劃一月費，沒有意外支出，客戶因此無需爲銀行交易費而煩惱。由於銀行交易次數不限，每月便可無限次提款、存款、繳付帳單、簽發支票及扣帳，而客戶亦無需維持每月最低結餘額。

欲享日常銀行理財無拘無束的自由，請即聯絡CIBC理財顧問、前往CIBC分行，瀏覽網頁www.cibc.com或致電1-888-898-2828(粵語)、1-888-298-8822(國語)查詢詳情。

封賴桂霞力挺David Johnson

↑代表保守黨出馬競選東河谷區(Don Valley East)國會議員的David Johnson最近馬不停蹄爭取選票支持，由於他曾任東約克市市長、安省教育廳長等從政經驗，在這次保守黨聲望高升中，當選機會甚濃。

圖爲榮任安省地產局董事的封賴桂霞力挺David Johnson，本週二特邀他出席慶賀榮任晚宴，並爲其造勢拉票。（圖文：林風雲）

中國圖書、音像、期刊
夏季展銷會
中國大陸出版圖書最全，價格最優！切勿錯過！
展銷內容：
歡迎各書店同仁前來
我店洽談批發業務
一、圖書類(圖書一律半價出售)：
中醫保健、氣功武術、宗教、風水、相術、古籍歷史、藝術畫冊、語言工具書、人物傳記。
二、音像制品(價格最平)：
康熙、乾隆、雍正、古裝連續劇、學打各式太極拳、太極扇、太極劍、少林、武當、形意、跆拳道等各類拳術，學練乒乓球、網球、游泳、各種交誼舞、足療按摩教學片。
三、新到大量期刊、雜誌及各種畫紙(期刊價格每本從一元起)
瑞麗、家庭、讀者、青年文摘、故事會、啄木鳥、大衆電影、當代影壇、知音、武當等暢銷雜誌。
四、我店設有圍棋、象棋、書法班，歡迎大家前來報名。
展銷地點：多倫多中國現代書店
325 Bamburgh Circle Unit A107, Scar. ONT. M1W 3Y1 (Warden/Steels豐華超市旁)
電話：416-497-8778
展銷時間：2004年6月19日至7月18日，上午9:30至晚8:00
主辦單位：中國出版對外貿易總公司，多倫多中國現代書店

DSL 八達旅行社 TRAVELLER'S TOURS
代理世界各地旅行團，酒店及特價機票

士嘉堡 耀榮酒樓 Victoria Park/McNicoll
天天出發

出發	回程
9:30am	5:00pm
12:00pm	8:00pm
2:30pm	10:00pm

Birchmount / Sheppard
天天出發

出發	回程
9:45am	5:00pm

士嘉堡 Woodside Square McCowan/Finch
天天出發

出發	回程
8:10am	3:00pm
10:00am	5:00pm
12:15pm	8:00pm
2:45pm	10:00pm
4:15pm	11:30pm
6:30pm (星期四、五、六、日)	2:00am

士嘉堡 愛登商場 McCowan/Alton Towers
天天出發

出發	回程
8:20am	3:00pm
10:15am	5:00pm
12:30pm	8:00pm
3:00pm	10:00pm
4:25pm	11:30pm
6:40pm (星期四、五、六、日)	2:00am

士嘉堡 Neilson/Mclevin
天天出發

出發	回程
4:00pm	11:30pm

堅尼地道地鐵站 Kennedy/Eglinton
天天出發

出發	回程
7:45am	3:00pm

萬錦市 新旺角中心 - 強記粥粥 Kennedy/HWY 7
天天出發

出發	回程
12:45pm	8:00pm
3:15pm	10:00pm
4:35pm	11:30pm
6:50pm (星期四、五、六、日)	2:00am

萬錦市 Markham Town Square Warden/Hwy 7
天天出發

出發	回程
8:35am	3:00pm
10:30am	5:00pm
1:00pm	8:00pm
3:30pm	10:00pm
4:45pm	11:30pm
7:00pm (星期四、五、六、日)	2:00am

凡持有 Casino Rama 會員咭，車費全免。
$9.95
豪華旅遊巴直達
CASINO RAMA
查詢請電:416.298.1023 七天營業

星期四、五、六、日		起程	回程
Woodside Square	McCowan/Finch	6:30pm	2:00am
愛登商場	McCowan/Alton Towers	6:40pm	2:00am
新旺角中心 - 強記粥粥	Kennedy/HWY 7	6:50pm	2:00am
Markham Town Square	Warden/Hwy 7	7:00pm	2:00am